

Porównanie tłumaczeń Przysłów 28:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy bezbożni powstają, człowiek się kryje, a gdy giną, mnożą się sprawiedliwi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy bezbożni są górą, ludzie się kryją, ale kiedy giną, przybywa sprawiedliwych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy niegodziwi powstają, ludzie się kryją, ale gdy giną, sprawiedliwi się mnożą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy niepobożni powstają, kryje się człowiek; ale gdy giną, sprawiedliwi się rozmnażają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy powstają niebożnicy, tedy się kryją ludzie, gdy oni zginą, mnożyć się będą sprawiedliwi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy podnoszą się bezbożni, każdy się chowa, lecz kiedy giną, mnożą się prawi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy grzesznicy są górą, ludzie się kryją, a gdy giną, mnożą się sprawiedliwi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy niegodziwi powstają, ukrywają się ludzie, a gdy giną – mnożą się sprawiedliwi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy bezbożni mają przewagę, każdy się ukrywa, ale gdy upadają, przybywa prawych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy bezbożni biorą górę, każdy się kryje, ale gdy upadają, mnożą się sprawiedliwi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Праведні стогнуть в безбожних місцях, а в їхній погибелі розмножаться праведні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy wznoszą się niegodziwi – ludzie się ukrywają; a gdy giną – mnożą się sprawiedliwi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy powstają niegodziwcy, człowiek się kryje, lecz gdy giną – mnożą się prawi.